



ที่ ชม 0020.4/๗ 25๐6 8

ศาลากลางจังหวัดเชียงใหม่  
ถนนโชตนา ชม 50300

๒๖ กรกฎาคม 2550

เรื่อง โครงการสัมมนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็น เรื่อง การอนุรักษ์ภูมิทัศน์และการป้องกันสาธารณภัยในเมืองประวัติศาสตร์โดยการมีส่วนร่วมของประชาชน เนื่องในโอกาสเฉลิมฉลองครบรอบ 120 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย - ญี่ปุ่น

เรียน

สิ่งที่ส่งมาด้วย	1. โครงการสัมมนา	จำนวน	1	ชุด
	2. กำหนดการสัมมนา	จำนวน	1	ชุด

ด้วยสำนักงานโยธาธิการและผังเมืองจังหวัดเชียงใหม่ ร่วมกับองค์กร JICA โดยอาสาสมัครญี่ปุ่น อาวโตะได้จัดทำโครงการสัมมนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็น เรื่อง การอนุรักษ์ภูมิทัศน์และการป้องกันสาธารณภัยในเมืองประวัติศาสตร์โดยการมีส่วนร่วมของประชาชน เนื่องในโอกาสเฉลิมฉลองครบรอบ 120 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย - ญี่ปุ่น

โครงการดังกล่าวมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ประชาชนมีความรู้ความเข้าใจในการอนุรักษ์ภูมิทัศน์เมือง และเป็นการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในการแก้ไขปัญหาต่าง ๆ ที่เกิดจากการเจริญเติบโตของเมือง จึงขอเรียนเชิญท่าน เข้าร่วมการสัมมนา ในวันที่ 25 สิงหาคม 2550 เวลา 13.30 - 17.30 น. ณ โรงแรมอมารีริ้นคำ เชียงใหม่ อำเภอเมืองเชียงใหม่ จังหวัดเชียงใหม่ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนเชิญมาเพื่อพิจารณาเข้าร่วมสัมมนาตามกำหนดต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

นายกองเขต

(วิลาศ ภู่วัดแพงค์)

รองผู้ว่าราชการจังหวัด ปฏิบัติราชการแทน

ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่

สำนักงานโยธาธิการและผังเมืองจังหวัด

โทร. 0-5311-2733-4

โทรสาร 0-5311-2733-4

**โครงการสัมมนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็น**  
**เรื่อง การอนุรักษ์ภูมิทัศน์และการป้องกันสาธารณภัยในเมืองประวัติศาสตร์**  
**โดยการมีส่วนร่วมของประชาชน**  
**เนื่องในโอกาสเฉลิมฉลองครบรอบ 120 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-ญี่ปุ่น**

**1. หลักการและเหตุผล**

เชียงใหม่เป็นเมืองประวัติศาสตร์ที่มีอายุมากกว่า 700 ปี ซึ่งมีโบราณสถานที่มีคุณค่าทางประวัติศาสตร์ และวัฒนธรรมที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัวแบบล้านนา มีวัดวาอารามบ้านเรือน ร้านค้าที่เป็นรูปแบบดั้งเดิมเป็นจำนวนมาก อีกทั้งมีทัศนียภาพที่เขียวชอุ่มไปด้วยภูเขา มีความเป็นธรรมชาติของแม่น้ำปิง และพื้นที่เพาะปลูกบริเวณรอบนอก ซึ่งในสภาพปัจจุบันการขยายตัวของเมืองเป็นไปอย่างรวดเร็ว จากศูนย์กลางของเมืองไปสู่ชุมชนรอบ ๆ อย่างกว้างขวาง โดยเฉพาะอย่างยิ่งการเกิดขึ้นของหมู่บ้านจัดสรร ทำให้คาดการณ์ได้ว่าจากนี้ต่อไปการขยายตัวของชุมชนเมืองจะมีเพิ่มมากขึ้นเรื่อย ๆ การกำหนดทิศทางของเมืองเชียงใหม่ในอนาคตให้เป็นเมืองนำอยู่ตามวิสัยทัศน์การพัฒนาจังหวัด โดยการดำเนินการรักษาเอกลักษณ์ทางประวัติศาสตร์ และศิลปวัฒนธรรม รวมถึงการกำหนดบทบาทและหน้าที่ความรับผิดชอบของแต่ละพื้นที่ การจำกัดความสูงของสิ่งปลูกสร้างและกำหนดการใช้ประโยชน์ที่ดิน แต่การกำหนดทิศทางของเมืองเชียงใหม่ยังไม่มีมาตรการในการปรับปรุงภูมิทัศน์จากมุมมองด้านการอนุรักษ์เมืองอย่างชัดเจน จึงได้มีการศึกษาสภาพที่เป็นอยู่ในปัจจุบันของเมืองเชียงใหม่ เช่น รูปแบบและลักษณะของอาคารที่มีความหลากหลาย การอยู่ร่วมกันกับโบราณสถานต่าง ๆ รวมไปถึงการสำรวจทัศนียภาพและสภาพแวดล้อมทางธรรมชาติเพื่อนำไปสู่การดำเนินการปรับปรุงฟื้นฟูรักษาสภาพเมืองในอนาคต โดยจัดสร้างฐานข้อมูลด้านภูมิทัศน์ที่ผู้คนทั่วไปสามารถนำไปใช้ประโยชน์ได้

ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2546 Nara Machizukuri Center Incorporated Association และมูลนิธิสถาบันพัฒนาเมืองได้ดำเนินการแลกเปลี่ยนเพื่อเรียนรู้ซึ่งกันและกัน ในประเด็นร่วมกัน ซึ่งการอนุรักษ์ภูมิทัศน์และการป้องกันสาธารณภัยในเมืองประวัติศาสตร์ที่เกิดจากการพัฒนาเป็นเมือง โดยคำนึงถึงความสมดุลระหว่างการพัฒนาและการอนุรักษ์ฟื้นฟูเมือง ทั้งนี้เนื่องด้วยปีนี้เป็นปีที่ครบรอบ 120 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-ญี่ปุ่น จึงคาดหวังว่าจะเกิดผลสำเร็จจากการแลกเปลี่ยนของหลาย ๆ ฝ่าย ระหว่างองค์กรต่าง ๆ และระหว่างท้องถิ่น

ปัจจุบันทางอาสาสมัครญี่ปุ่นอาวุโสของ JICA (ผู้รับผิดชอบด้านการอนุรักษ์ภูมิทัศน์) ที่สังกัดอยู่ที่สำนักงานโยธาธิการและผังเมืองจังหวัดเชียงใหม่กำลังดำเนินการวิจัยเพื่อรวบรวมข้อมูลด้านภูมิทัศน์ในเขตผังเมืองรวมเมืองเชียงใหม่และสร้างฐานข้อมูลซึ่งประชาชนทั่วไปและผู้สนใจหลาย ๆ ฝ่าย สามารถนำไปใช้ประโยชน์ได้ ทั้งนี้ ดำเนินโดยขอความร่วมมือจากหน่วยงานและองค์กรต่าง ๆ ในกระบวนการของงานวิจัย

การสัมมนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในครั้งนี้ สามารถนำไปสู่การร่วมกันในการตระหนักถึงประเด็นปัญหา และการแลกเปลี่ยนระดับท้องถิ่นในอนาคต เนื่องจากการจัดสัมมนาโดยรูปแบบจัดร่วมกันระหว่าง 2 โครงการ คือ โครงการเฉลิมฉลองครบรอบ 120 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-ญี่ปุ่น และโครงการงานวิจัยของ

JICA (การนำเสนอผลการวิจัยในระยะเบื้องต้น) ซึ่งเป็นก้าวแรกในการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นแบบบูรณาการขององค์กรภาคประชาชน โดยการร่วมกันจัดสัมมนาครั้งนี้ไปสู่การระดมความคิดเห็นในการแก้ไขปัญหาต่าง ๆ ในการอนุรักษ์ภูมิทัศน์และการป้องกันสาธารณภัยในเมืองประวัติศาสตร์ที่เกิดจากการเจริญเติบโตของเมือง

## 2. วัตถุประสงค์

1) สร้างโอกาสการแลกเปลี่ยนระดับท้องถิ่นระหว่างเมืองเชียงใหม่และนารา โดยระดมความคิดเห็นในการแก้ไขปัญหาต่าง ๆ ที่เกิดจากการเจริญเติบโตของเมือง ซึ่งจัดสัมมนาเพื่อนำไปสู่ความสัมพันธ์ไตร่ตรองระหว่างไทย-ญี่ปุ่น เนื่องในโอกาสเฉลิมฉลองครบรอบ 120 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-ญี่ปุ่น

2) เพื่อให้ประชาชนมีความรู้และความเข้าใจ เห็นความสำคัญต่อการอนุรักษ์ภูมิทัศน์และการป้องกันสาธารณภัยของท้องถิ่น

3) นำเสนอข้อมูลและผลการวิจัย JICA ในระยะเบื้องต้น ของงานวิจัย “การสร้างฐานข้อมูลด้านภูมิทัศน์ในเขตผังเมืองรวมเมืองเชียงใหม่” เพื่อสร้างความตระหนักถึงการอนุรักษ์ภูมิทัศน์เมืองเชียงใหม่

4) กำหนดกรอบแนวทางให้แก่หน่วยงานที่เกี่ยวข้องใช้เป็นประเด็นยุทธศาสตร์การจัดทำแผนงานโครงการ เพื่อการอนุรักษ์ภูมิทัศน์และการป้องกันสาธารณภัยจากการเรียนรู้ร่วมกันและร่วมกันในการตระหนักถึงประเด็นปัญหาจากประสบการณ์ของไทยและญี่ปุ่น

## 3. ขอบเขต

โครงการสัมมนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นประกอบด้วยหัวข้อกานำเสนอดังนี้

- 1) ผังเมืองรวมเมืองเชียงใหม่ปรับปรุงครั้งที่ 3
- 2) โครงการสร้างฐานข้อมูลด้านภูมิทัศน์เชียงใหม่
- 3) การปรับปรุงฟื้นฟูสภาพเมืองของเมืองคาชิฮาระ รวมถึงมาตรการในการป้องกันสาธารณภัยของเมือง
- 4) การปรับปรุงสภาพความเป็นอยู่ของเมืองเชียงใหม่
- 5) แผนปรับปรุงภูมิทัศน์ในเขตเทศบาลนครเชียงใหม่
- 6) การมีส่วนร่วมในการปรับปรุงฟื้นฟูสภาพเมืองในประเทศญี่ปุ่น

## 4. ผู้เข้าร่วมโครงการ

- 1) เจ้าหน้าที่จาก Nara Machizukuri Center Incorporated Association (NMC)
- 2) เจ้าหน้าที่จากสำนักงานโยธาธิการและผังเมืองจังหวัดเชียงใหม่
- 3) เจ้าหน้าที่จากสำนักงานทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมจังหวัดเชียงใหม่
- 4) เจ้าหน้าที่จากสำนักงานศิลปากรที่ 8 เชียงใหม่
- 5) เจ้าหน้าที่จากสำนักงานบรรเทาและป้องกันสาธารณภัยจังหวัดเชียงใหม่
- 6) เจ้าหน้าที่จากสำนักงานวัฒนธรรมจังหวัดเชียงใหม่
- 7) เจ้าหน้าที่จากสำนักงานธนารักษ์พื้นที่เชียงใหม่

- 8) เจ้าหน้าที่จากองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในจังหวัดเชียงใหม่
- 9) เจ้าหน้าที่ฝ่ายผังเมือง ส่วนควบคุมอาคารและผังเมือง เทศบาลนครเชียงใหม่
- 10) อาสาสมัครอาสาญี่ปุ่น ขององค์การความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น (JICA)
- 11) เจ้าหน้าที่จากสมาคมสถาปนิกสยาม (กรมการสถาปนิกล้านนา)
- 12) เจ้าหน้าที่หอการค้าจังหวัดเชียงใหม่
- 13) เจ้าหน้าที่จากมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่
- 14) เจ้าหน้าที่จากมูลนิธิสถาบันพัฒนาเมือง
- 15) เจ้าหน้าที่จากสภาวัฒนธรรมจังหวัดเชียงใหม่
- 16) ชาวญี่ปุ่นที่พำนักอยู่ในเมืองเชียงใหม่
- 17) องค์กรประชาชนและประชาชนทั่วไป  
ผู้เข้าร่วมโครงการประมาณ 100 คน

## 5. ระยะเวลาดำเนินการ

วันที่ 25 สิงหาคม 2550 เวลา 12.30 น. – 17.30 น.

## 6. สถานที่

โรงแรมอมารี รินคำ เชียงใหม่ อำเภอเมืองฯ จังหวัดเชียงใหม่

## 7. งบประมาณ

ค่าใช้จ่ายในการจัดสัมมนาฯ จากงบ JICA จำนวน 10,500 บาท (หนึ่งหมื่นห้าร้อยบาทถ้วน)

## 8. ผลที่คาดว่าจะได้รับ

- 1) ประชาชนมีความรู้และความเข้าใจ เห็นความสำคัญต่อการอนุรักษ์ภูมิทัศน์และการป้องกันสาธารณภัยของท้องถิ่น และคาดหวังว่าประชาชนจะมีส่วนร่วมและมีบทบาทสำคัญในการปรับปรุงฟื้นฟูสภาพเมือง เพื่อนำไปสู่ความร่วมมือระหว่างภาคประชาชนและภาครัฐ
- 2) สามารถนำไปสู่การปฏิบัติเพื่อดำเนินการอนุรักษ์ภูมิทัศน์เมืองของเชียงใหม่ โดยมีความร่วมมือระหว่างภาครัฐ ภาคเอกชนและนักวิชาการ ซึ่งประชาชนเป็นส่วนสำคัญในการดำเนินงาน
- 3) เป็นกรอบแนวทางให้แก่หน่วยงานที่เกี่ยวข้องใช้เป็นประเด็นยุทธศาสตร์การจัดทำแผนงาน โครงการเพื่อการอนุรักษ์ภูมิทัศน์และการป้องกันสาธารณภัยในเขตเมืองประวัติศาสตร์ จากการเรียนรู้ร่วมกันและตระหนักถึงประเด็นปัญหาจากประสบการณ์ของไทยและญี่ปุ่น

## 9. ผู้รับผิดชอบโครงการ

1) NARA MACHIZUKURI CENTER INCORPORATED ASSOCIATION (องค์กรประชาชนที่ทำกิจกรรมเกี่ยวกับการปรับปรุงฟื้นฟูและรักษาสภาพเมือง)

- 1) องค์กร JICA โดยอาสาสมัครอาวุโส Uejima Haruhisa รับผิดชอบด้านการอนุรักษ์ภูมิทัศน์
- 2) สำนักงานโยธาธิการและผังเมืองจังหวัดเชียงใหม่

## 10. ผู้เสนอโครงการ

ลงชื่อ.....  
(นายนคร บุญพันธ์)  
โยธาธิการและผังเมืองจังหวัดเชียงใหม่

## 11. ผู้อนุมัติโครงการ

ลงชื่อ นายกองเอก.....  
(วิลาส รุจิวัฒนพงศ์)  
รองผู้ว่าราชการจังหวัด ปฏิบัติราชการแทน  
ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่

**กำหนดการ**  
**โครงการสัมมนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็น**  
**เรื่อง การอนุรักษ์ภูมิทัศน์และสาธารณะภัยในเมืองประวัติศาสตร์**  
**โดยการมีส่วนร่วมของประชาชน**

วันเสาร์ ที่ 25 สิงหาคม 2550

- |                     |  |
|---------------------|--|
| 12.30 น. – 13.30 น. | ลงทะเบียน/รับเอกสาร  |
| 13.30 น. – 14.15 น. | พิธีเปิด   |
| 14.15 น. – 16.15 น. | การนำเสนอ แปลโดย Ms.Mari Sakamoto                            |
|                     | 1) ผังเมืองรวมเมืองเชียงใหม่ ฉบับปรับปรุงครั้งที่ 3          |
|                     | โดย นางสาวเทียมรัตน์ อินทรีย์ นักผังเมือง 6ว                 |
|                     | สำนักงานโยธาธิการและผังเมืองจังหวัดเชียงใหม่                 |
|                     | 2) โครงการสร้างฐานข้อมูลด้านภูมิทัศน์เชียงใหม่               |
|                     | โดย Mr. Haruhisa UEJIMA                                      |
|                     | อาสาสมัครอาวุโส ด้านการอนุรักษ์ภูมิทัศน์ JICA                |
|                     | 3) การปรับปรุงฟื้นฟูสภาพเมืองของเมืองคาชิฮาระ                |
|                     | โดย Mr. Hiroaki Yonemura                                     |
|                     | * 4) การปรับปรุงสภาพความเป็นอยู่ของเมืองเชียงใหม่            |
|                     | โดย คร. ดวงจันทร์ อภาวิชรุตม์ เจริญเมือง <i>๑๔๖: 10 นาที</i> |
|                     | มูลนิธิสถาบันพัฒนาเมือง                                      |
|                     | 5) แผนการปรับปรุงภูมิทัศน์ในเขตเทศบาลนครเชียงใหม่            |
|                     | โดย คุณธนิต ชุมแสง ประธานกรรมการสมาคมสถาปนิกสยาม             |
|                     | โดย คุณโชคอนันต์ วาณิชย์เลิศรนาสาร                           |
|                     | อาจารย์ประจำสาขาการจัดการผังเมือง คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์       |
|                     | มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลล้านนา วิทยาเขตภาคพายัพ           |
|                     | 6) การมีส่วนร่วมในการปรับปรุงฟื้นฟูสภาพเมืองในประเทศญี่ปุ่น  |
|                     | โดย NARA MACHIZUKURI CENTER INCORPORATED                     |
|                     | ASSOCIATION  |
| 16.15 น. - 16.30 น. | พักรับประทานอาหารว่างและเครื่องดื่ม                          |
| 16.30 น. - 17.30 น. | อภิปรายโดยผู้เข้าร่วมสัมมนา                                  |
| 17.30 น.            | พิธีปิด  |